叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 动物比喻：诗歌与插图(animal Analogues Verses And Illustrations) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

动物比喻：诗歌与插图(Animal Analogues Verses and Illustrations)

['ænɪm(ə)l] — —
Animal — —
动物 — —

动物 -

— — ['ænəlɒgz] .
— — **Analogues** .
— — 类似物 .

——模拟物。

['vɜːrsəz][ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən]
Verses **and** **Illustrations**
诗句 和 插图

诗歌与插图

[baɪ] ['rɒbət] ['wɪljəmz] [wʊd] .
By **Robert** **Williams** **Wood** .
经过 罗伯特 威廉姆斯 木头 .

作者：罗伯特·威廉姆斯·伍德。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɜ꞉dz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
Author **of** **"** **How** **To** **Tell** **The** **Birds** **From** **the** **Flowers** **.**
作者 的 " 如何 到 告诉 这 鸟类 从 这 花朵 .

《如何区分鸟儿和花朵》的作者。

" ['pʌblɪʃt] [baɪ] [pɔːl] ['eldə(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
" **Published** **by** **Paul** **Elder** **and** **Company** **.**
" 已发布 经过 保罗 长老 和 公司 .

由保罗·埃尔德公司出版。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .
San **Francisco** **and** **New** **York** **.**
圣 弗朗西斯科 和 新的 约克 .

旧金山和纽约。

['kɒpiraɪt] -
Copyright **1908**
版权 -

版权所有 1908

[baɪ]
By
经过

经过

[pɔːl] ['eldə(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
Paul **Elder** **and** **Company** **.**
保罗 长老 和 公司 .

保罗·埃尔德公司。

['kɒntents] .
Contents **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .

Page	**.**
页	.

页。

[ðə; ði] [biː] — [ðə; ði] [biːt] — [ðə; ði] ['biːtl] . [wʌn] .

The	**Bee**	**—**	**The**	**Beet**	**—**	**The**	**Beetle**	**.**	**1**	**.**
这	蜜蜂	—	这	甜菜	—	这	甲虫	.	1	.

蜜蜂—蜜蜂—甲虫。1.

[ðə; ði][ænt] — [ðə; ði] - - [ænt] . [ˌtuːˈtuː] .

The	**Ant**	**—**	**The**	**Pheas**	**-**	**ant**	**.**	**2**	**.**
这	蚂蚁	—	这	-	-	蚂蚁	.	2	.

蚂蚁——雉蚁。2.

[ðə; ði] ['bʌni] — [ðə; ði] ['tʌni] . [θriː] .

The	**Bunny**	**—**	**The**	**Tunny**	**.**	**3**	**.**
这	兔子	—	这	金枪鱼	.	3	.

兔子——金枪鱼。3.

[ðə; ði] [iːl] — [ðə; ði] - . [fɔːr] .

The	**Eel**	**—**	**The**	**Eelephant**	**.**	**4**	**.**
这	鳗鱼	—	这	-	.	4	.

鳗鱼——鳗象。4.

[ðə; ði] [pʊs] — [ðə; ði]['ɒktəʊ] - [pʌs] . [faɪv] .

The	**Puss**	**—**	**The**	**Octo**	**-**	**pus**	**.**	**5**	**.**
这	猫	—	这	八角	-	脓	.	5	.

猫——章鱼猫。5.

[ðə; ði][nuː; njuː] — [ðə; ði] [njuːt] . [sɪks] .

The	**Gnu**	**—**	**The**	**Newt**	**.**	**6**	**.**
这	牛羚	—	这	蝾螈	.	6	.

牛羚——蝾螈。6.

[ðə; ði][heə(r)] — [ðə; ði]['hæriə(r)] . [eit] .

The	**Hare**	**—**	**The**	**Harrier**	**.**	**8**	**.**
这	野兔	—	这	鹞式战斗机	.	8	.

野兔—鹞鹰。8.

[ðə; ði][paɪp] - [fɪʃ] — [ðə; ði] [siː] - [gɑː(r)] . [naɪn] .

The	**Pipe**	**-**	**fish**	**—**	**The**	**Sea**	**-**	**gar**	**.**	**9**	**.**
这	管道	-	鱼	—	这	海	-	加尔	.	9	.

海龙鱼——海雀鳝。9.

[ðə; ði] [kaʊ] — [ðə; ði] ['kaʊri] . - .

The	**Cow**	**—**	**The**	**Cowry**	**.**	**10**	**.**
这	奶牛	—	这	贝	.	-	.

母牛——贝壳。10.

[ðə; ði][dəʊ] — [ðə; ði]['dəʊdəʊ] . - .

The	**Doe**	**—**	**The**	**Dodo**	**.**	**11**	**.**
这	牝鹿	—	这	渡渡鸟	.	-	.

雌鹿——渡渡鸟。11.

[ðə; ði] [reɪ] — [ðə; ði]['reɪv(ə)n] . - .

The	**Ray**	**—**	**The**	**Raven**	**.**	**12**	**.**
这	射线	—	这	乌鸦	.	-	.

射线——渡鸦。12.

[ðə; ði] [kuːt] — [ðə; ði] ['bændɪkuːt] . - .

The	**Coot**	**—**	**The**	**Bandicoot**	**.**	**14**	**.**
这	笨人	—	这	袋狸	.	-	.

袋狸——白骨顶。14.

[ðə; ði] [eɪp] — [ðə; ði] [greɪp] . - .
The Ape — The Grape . 16 .
这 猿 — 这 葡萄 . - .

猿猴——葡萄。16.

[ðə; ði][elk] — [ðə; ði] [welk] . - .
The Elk — The Whelk . 17 .
这 麋鹿 — 这 青春痘 . - .

麋鹿——海螺。17.

[ðə; ði] [krɒs] - [bɪl] — [ðə; ði] [swiːt] - ['wɪljəm] . - .
The Cross - Bill — The Sweet - William . 18 .
这 叉 - 账单 — 这 甜的 - 威廉 . - .

交叉布卢——甜威廉。18.

[ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] - [plɑːnt] — [ðə; ði][flai] - ['kætʃə(r)] . - .
The Pitcher - Plant — The Fly - Catcher . 19 .
这 投手 - 植物 — 这 飞 - 捕手 . - .

捕蝇草——捕蝇器。19.

[ðə; ði] ['æntɪləʊp] — [ðə; ði] [kæntəloʊp] . - .
The Antelope — The Cantelope . 20 .
这 羚羊 — 这 哈密瓜 . - .

羚羊——哈密瓜。20.

[ðə; ði][piː] - [kɒk] — [ðə; ði][kjuː] - ['kʌmbə(r)] . - .
The P - Cock — The Q - Cumber . 22 .
这 P - 公鸡 — 这 问 - 阻碍 . - .

P-Cock——Q-Cumber.22。

[ðə; ði][pen] - [gwɪn] — [ðə; ði] [sɒːd] - [fɪʃ] . - .
The Pen - guin — The Sword - fish . 23 .
这 笔 - 豚鼠 — 这 剑 - 鱼 . - .

企鹅——剑鱼。23.

[ðə; ði] ['jeləʊ] - ['hæmə(r)] — [ðə; ði] [sɔː] - [fɪʃ] . - .
The Yellow - Hammer — The Saw - fish . 24 .
这 黄色的 - 锤 — 这 锯 - 鱼 . - .

黄锤鱼——锯鳐。24.

[ðə; ði]['pænzi] — [ðə; ði] [tʃɪm] - ['pænzi] . - .
The Pansy — The Chim - pansy . 26 .
这 三色堇 — 这 烟囱 - 三色堇 . - .

三色堇——黑猩猩三色堇。26.

[nɔːt] — ['ɑːg(ə)nɔːt] . - .
Naught — Argonaut . 27 .
零 — 阿尔戈英雄 . - .

虚无——阿尔戈英雄。27。

['ɔːθərz] [ˌeɪ diː 'diː] - [end] - - [ɪm] . - .
Author's Add - end - ' em . 28 .
作者的 添加 - 结尾 - - 呃 . - .

作者的添加-结束-它们.28。

[ðə; ði] [biː] .
The Bee .
这 蜜蜂 .

蜜蜂。

[ðə; ði] [biːt] .
The Beet .
这 甜菜 .

甜菜根。

[ðə; ði] ['biːtl] .
The **Beetle** **.**
这 甲虫 .

甲虫。

[gʊd] ['mɪstə(r)] . ['dɑːwɪn] [wʌns] [kən'tend]
Good **Mr** **.** **Darwin** **once** **contended**
好的 先生 . 达尔文 一次 有争议

达尔文先生曾这样认为。

[ðæt] ['biːt(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] ['biːz] [dɪ'sendɪd] ;
That **Beetles** **were** **from** **Bees** **descended** **;**
那 甲虫 是 从 蜜蜂 下降 ;

甲虫是由蜜蜂进化而来的;

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] ['pɪktʃəz] [ʃəʊ] , [ai] [θɪŋk] ,
And **as** **my** **pictures** **show** **,** **I** **think** **,**
和 作为 我的 图片 展示 , 我 思考 ,

正如我的照片所示，我认为

[ðə; ði] [biːt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] - [lɪŋk] .
The **Beet** **must** **be** **the** **missing** **-** **link** **.**
这 甜菜 必须 是 这 丢失的 - 关联 .

甜菜根一定是缺失的一环。

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [biːt] [ænd; ənd] ['hʌni] - [biː]
The **Sugar** **-** **Beet** **and** **Honey** **-** **Bee**
这 糖 - 甜菜 和 蜂蜜 - 蜜蜂

甜菜和蜜蜂

[sə'plaɪ] [ðə; ði] ['biːtlz] ['pedɪgriː] :
Supply **the** **Beetle's** **pedigree** **:**
供应 这 甲虫的 谱系 :

请提供甲壳虫的血统信息:

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] , —
The **family** **is** **now** **complete** **,** **—**
这 家庭 是 现在 完全的 , —

现在一家人团聚了。

[ðə; ði] [biː] , [ðə; ði] ['biːtl] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːt] .
The **Bee** **,** **the** **Beetle** **and** **the** **Beet** **.**
这 蜜蜂 , 这 甲虫 和 这 甜菜 .

蜜蜂、甲虫和甜菜。

[ðə; ði][ænt] .
The **Ant** **.**
这 蚂蚁 .

蚂蚁。

[ðə; ði] - - [ænt] .
The **Pheas** **-** **ant** **.**
这 - - 蚂蚁 .

野鸡。

[ðə; ði][ænt][ɪz] [nəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][ænt] - - ,
The **Ant** **is** **known** **by** **his** **ant** **-** **ennae** **,**
这 蚂蚁 是 已知 经过 他的 蚂蚁 - - ,

蚂蚁因其触角而得名。

[weə(r)] - [æz; əz][ðə; ði] - - [ænt]['hæznt] ['eni] ,
Where **-** **as** **the** **pheas** **-** **ant** **hasn't** **any** **,**
在哪里 - 作为 这 - - 蚂蚁 还没有 任何 ,

而野鸡却没有任何.....

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [weəz] , [ɪn'sted] ,

And	that	is	why	he	wears	,	instead	,
和	那	是	为什么	他	穿着	,	反而	,

所以他才穿.....

[ə; eɪ] [smɔːl] [red] [kæp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] :

A	small	red	cap	upon	his	head	:
一个	小的	红色的	帽	之上	他的	头	:

他头上戴着一顶红色小帽子:

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [fez] , [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['feznt]

Without	his	Fez	,	indeed	the	pheasant
没有	他的	费兹	,	的确	这	野鸡

没有了他的费兹帽，那只野鸡确实.....

[wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [bɔːld] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ən] - ['plez(ə)nt] .

Would	be	quite	bald	and	quite	un	-	Pleasant	.
会	是	相当	秃	和	相当	联合国	-	令人愉快的	.

会秃顶，而且很不好看。

[ðə; ði] ['bʌni] .

The	Bunny	.
这	兔子	.

兔子。

[ðə; ði] ['tʌni] .

The	Tunny	.
这	金枪鱼	.

金枪鱼。

[ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['nætʃərəlɪst] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [biːn] [ˌmɪs'led] ,

The	superficial	naturalists	have	often	been	misled	,
这	浅	自然学家	有	经常	到过	被误导	,

肤浅的自然主义者常常被误导。

[baɪ] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪs] - [krɪm] - [ɪ'neɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [hed] :

By	failing	to	dis	-	crim	-	inate	between	the	tail	and	head	:
经过	失败	到	迪斯	-	犯罪	-	天生	之间	这	尾巴	和	头	:

未能区分头部和尾部:

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [sʌtʃ] ['keələsnəs] [prɪ'veɪlz] ,

It	really	is	unfortunate	such	carelessness	prevails	,
它	真的	是	不幸	这样的	疏忽	占上风	,

这种粗心大意的现象如此普遍，实在令人遗憾。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['bʌniz] [hæv; həv] [ðeə(r)] [hedz] [weə(r)] ['tʌni] [hæv; həv] [ðeə(r)] [teɪlz] .

Because	the	Bunnies	have	their	heads	where	Tunnies	have	their	tails	.
因为	这	兔子	有	他们的	头部	在哪里	金枪鱼	有	他们的	尾巴	.

因为兔子的头长在小兔子的尾巴长的地方。

[ðə; ði] [iːl] .

The	Eel	.
这	鳗鱼	.

鳗鱼。

[ðə; ði] - .

The	Eelephant	.
这	-	.

鳗鱼。

[ðə; ði] [mɑːkt] [ə'vɜːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fiːl] ,

The	marked	aversion	which	we	feel	,
这	标记	厌恶	哪个	我们	感觉	,

我们感受到的强烈厌恶感，

[wen] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] [i:l] ,
When in the presence of the Eel ,
什么时候 在 这 在场 的 这 鳗鱼 ,

当身处鳗鱼面前时，

[meɪks] ['meni] [vju:] [wɪð] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,
Makes many view with consternation ,
制作 许多 看法 和 惊愕 ,

令许多人感到震惊和不安。

[ðə; ði] ['ɛləfənts] [frʌnt] ['ɛli] - ['veɪʃən] .
The Elephant's front ele - vation .
这 大象的 正面 ele - 变化 .

大象的正面抬升。

[sʌtʃ] ['fɒli] [mʌst; məst][bi:; bi] ['klɪəli] [dju:]
Such folly must be clearly due
这样的 蠢事 必须 是 清楚地 到期的

这种愚蠢行为显然是应受谴责的。

[tu:; tə][ðeə(r)][pɪ'kju:liə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .
To their peculiar point of view .
到 他们的 奇特 观点 的 看法 .

从他们独特的视角来看。

[ðə; ði] [pʊs] .
The Puss .
这 猫 .

猫。

[ðə; ði]['ɒktəʊ] - [pʌs] .
The Octo - pus .
这 八角 - 脓 .

章鱼猫。

[ðə; ði]['ɒktəʊ] - [pʌs] [ɔ:(r)]['kʌt(ə)l] - [fɪʃ] !
The Octo - pus or Cuttle - fish !
这 八角 - 脓 或者 墨鱼 - 鱼 !

章鱼还是乌贼！

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ju: 'es] [wʊd] [wɪʃ]
I'm sure that none of us would wish
我是 当然 那 没有任何 的 我们 会 希望

我相信我们谁都不希望如此。

[tu:; tə][hæv; həv][hɪm]['skʌt(ə)l] - [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
To have him scuttle ' round the house ,
到 有 他 偷偷溜走 - 圆形的 这 房子 ,

让他满屋子乱窜，

[laɪk] [pʊs] , [wen] [ʃi:; ʃi] [i'spai] [ə; eɪ] [maʊs] :
Like puss , when she espies a mouse :
喜欢 猫 , 什么时候 她 间谍 一个 老鼠 :

就像猫咪发现老鼠时一样：

[wen] [ju:; jʊ][sɪ'kjʊə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] - [həʊld][pet] ,
When you secure your house - hold pet ,
什么时候 你 安全的 你的 房子 - 抓住 宠物 ,

当你把家里的宠物拴好时，

[bi:; bi] ['veri] [ʃʊə(r)][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [get]
Be very sure you do not get
是 非常 当然 你 做 不是 得到

务必确保你不会得到

[ðə; ði]['ɒktəʊ] - [pʌs] , [ɔː(r)][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]

The	Octo	-	pus	,	or	there	may	be
这	八角	-	脓	,	或者	那里	可能	是

章鱼，或者可能有

[dɒm] - [iːz] - [tɪk][ɪn] - ['fiːlɪs] - [əti] .

Dom	-	es	-	tic	in	-	felis	-	ity	.
多姆	-	es	-	抽搐	在	-	猫	-	性	.

家庭不幸福。

[ðə; ði][nuː; njuː] .

The	Gnu	.
这	牛羚	.

牛羚。

[ðə; ði] [njuːt] .

The	Newt	.
这	蝾螈	.

蝾螈。

[ðə; ði][nuː; njuː] [kən'spɪkjuəsli] [weəz]

The	Gnu	conspicuously	wears
这	牛羚	显眼地	穿着

角马明显穿着

[hɪz; ɪz][kəʊt][ɒv; əv] - ['brɪslɪŋ] [heəz] ,

His	coat	of	gnumerous	bristling	hairs	,
他的	外套	的	-	竖起的	头发	,

他身上覆盖着无数根刚毛，

[waɪl] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] , [ðə; ði] ['mɒdɪst] [njuːt]

While	,	as	we	see	,	the	modest	Newt
尽管	,	作为	我们	看	,	这	谦虚的	蝾螈

正如我们所见，谦逊的纽特

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊt][ɪz] ['destɪtjuːt] .

Of	such	a	coat	is	destitute	.
的	这样的	一个	外套	是	贫困	.

一身这样的外套，他却一无所有。

([aɪm]['əʊnli] ['telɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

(	I'm	only	telling	this	to	you	,
(	我是	仅有的	讲述	这	到	你	,

（我只跟你说这些，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['strɪktli] " [ˌõtrə] [nuː; njuː] " .)

And	it	is	strictly	"	entre	gnu	"	.	)
和	它	是	严格	"	entre	牛羚	"	.	)

而且它严格来说是“entre gnu”。）

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt][ðə; ði] [njuːt] [ɪz][njuːd] ,

In	point	of	fact	the	Newt	is	nude	,
在	观点	的	事实	这	蝾螈	是	裸体	,

事实上，蝾螈是裸体的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [əb'truːd] ,

And	therefore	he	does	not	obtrude	,
和	所以	他	做	不是	突兀	,

因此他不会打扰别人。

[bʌt; bət][haɪdz][ɪn][sʌm; səm] [sɪ'kluːdɪd] - ,

But	hides	in	some	secluded	gnook	,
但	隐藏	在	一些	僻	-	,

但它却躲藏在某个僻静的角落里，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] :
Beneath the surface of the brook :
下面 这 表面 的 这 溪 :

溪流水面之下：

[ɪts] ['ɔːlməʊst][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][beə(r)] ,
It's almost more than he can bear ,
它是 几乎 更多的 比 他 能 熊 ,

这几乎让他难以承受。

[tuː; tə]['slaɪli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)] ,
To slyly take his breath of air ,
到 狡猾地 拿 他的 气息 的 空气 ,

偷偷地吸一口气，

[hɪz; ɪz] [niːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['æbsəluːt] ,
His need of which is absolute ,
他的 需要 的 哪个 是 绝对 ,

他对此的需求是绝对的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [njuː] - [tiː] . *
Because , you see , he is a Pneu - t . *
因为 , 你 看 , 他 是 一个 气动 - t . *

因为，你看，他是个Pneu-t。*

* [ðɪs] [stændz][fɔː(r); fə(r)][eə(r)] , [laɪk]['eərəʊ] - ['stætɪk] ,
*** This stands for air , like aero - static ,**
* 这 站立 为了 空气 , 喜欢 航空 - 静止的 ,

*这代表空气，例如气静力学，

[griːk] — " - " — [eə(r)] — [kɒmp] - [eə(r)] " [njuː] - ['mætɪk] " .
Greek — " pneumos " — air — comp - air " pneu - matic " .
希腊语 — " - " — 空气 — 电脑 - 空气 " 气动 - 机械 " .

希腊语—“pneumos”—air—comp-air“气动”。

[ðə; ði][heə(r)] .
The Hare .
这 野兔 .

兔子。

[ðə; ði]['hæriə(r)] .
The Harrier .
这 鹞式战斗机 .

鹞式战斗机。

[ðə; ði]['hæriə(r)] , [hə'ræst; 'hærəst][baɪ][ðə; ði][heə(r)] ,
The Harrier , harassed by the Hare ,
这 鹞式战斗机 , 骚扰 经过 这 野兔 ,

鹞式战斗机，受到野兔的骚扰，

['prez(ə)nts][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ;
Presents a picture of despair ;
礼物 一个 图片 的 绝望 ;

呈现出一幅绝望的景象；

[ɔːl'ðəʊ] - [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːnd] ,
Altho ' as far as I'm concerned ,
虽然 - 作为 远的 作为 我是 担心的 ,

虽然就我而言，

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['teɪblz] [tɜːnd] .
I love to see the tables turned .
我 爱 到 看 这 表格 转向 .

我喜欢看到风水轮流转。

[ðə; ði]['hæriə(r)] [flaɪz] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [mait] ,

The	Harrier	flies	with	all	his	might	,
这	鹞式战斗机	苍蝇	和	全部	他的	可能	,

鹞式战斗机全力飞行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['hɛərəm] - - [flaɪt] :

It	is	a	harum	-	scare'm	flight	:
它	是	一个	哈鲁姆	-	-	航班	:

这是一次惊险刺激的航班:

[aɪm][nɒt] [sə'praɪzd] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt][keə(r)]

I'm	not	surprised	he	does	not	care
我是	不是	惊讶	他	做	不是	关心

他不在乎，我一点也不觉得意外。

[tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [fɪəs] [pə'sju:ɪŋ] [heə(r)] !

To	meet	the	fierce	pursuing	Hare	!
到	见面	这	凶猛的	追求	野兔	!

迎战凶猛追逐的野兔!

[ðə; ði][paɪp] - [fɪʃ] .

The	Pipe	-	fish	.
这	管道	-	鱼	.

管鱼。

[ðə; ði] [si:] - [gɑ:(r)] .

The	Sea	-	gar	.
这	海	-	加尔	.

海雀鳝。

[tu:; tə] [sməʊk] [ə; eɪ] ['herɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [meɪk]

To	smoke	a	herring	is	to	make
到	抽烟	一个	鲱鱼	是	到	制作

熏鲱鱼就是制作

[ə; eɪ][məʊst][lə'mentəb(ə)l] [mis'teik] ,

A	most	lamentable	mistake	,
一个	最多	令人惋惜的	错误	,

一个极其令人遗憾的错误,

[pə'tɪkjələli] [sɪns] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

Particularly	since	there	are
特别	自从	那里	是

尤其是因为有

[ðə; ði][paɪp] - [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [si:] - [gɑ:(r)] :

The	Pipe	-	fish	and	the	long	Sea	-	gar	:
这	管道	-	鱼	和	这	长的	海	-	加尔	:

海龙和长海雀鳝:

[beə(r)] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] [wen] [nekst][ju:; jʊ] [wɪʃ]

Bear	this	in	mind	when	next	you	wish
熊	这	在	头脑	什么时候	下一个	你	希望

下次你想这样做的时候，请记住这一点。

[tu:; tə] [sməʊk] [jɔ:(r); jə(r)]['ɑ:ftə(r)] - ['dɪnə(r)] [fɪʃ] .

To	smoke	your	after	-	dinner	fish	.
到	抽烟	你的	后	-	晚餐	鱼	.

晚餐后熏制鱼。

[ðə; ði] [kaʊ] .

The	Cow	.
这	奶牛	.

母牛。

[ðə; ði] ['kaʊri] .

The	Cowry	.
这	贝	.

贝壳。

[ðə; ði] ['kaʊri] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , ['sʌmhaʊ] ,

The	Cowry	seems	to	be	,	somehow	,
这	贝	似乎	到	是	,	不知何故	,

贝壳似乎以某种方式.....

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [maʊθ] - [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊ] :

A	sort	of	mouth	-	piece	for	the	Cow	:
一个	种类	的	嘴	-	片	为了	这	奶牛	:

某种程度上算是牛的代言人:

[ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] ['laɪknəs] [wʌn] [maɪt] [seɪ] ,

A	speaking	likeness	one	might	say	,
一个	请讲	相似	一	可能	说	,

可以说，他就像一个会说话的镜像。

[wɪtʃ] [aɪv] [in'devə] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] .

Which	I've	endeavored	to	portray	.
哪个	我已经	努力	到	写真	.

而我已尽力将其描绘出来。

[ðə; ði] [dəʊ] .

The	Doe	.
这	牝鹿	.

牝鹿。

[ðə; ði] ['dəʊdəʊ] .

The	Dodo	.
这	渡渡鸟	.

渡渡鸟。

[ðə; ði] [dəʊ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] ['dʌb(ə)l]

The	Doe	and	her	peculiar	double
这	牝鹿	和	她	奇特	双倍的

牝鹿和她奇特的分身

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

No	longer	are	a	source	of	trouble	,
不	更长	是	一个	来源	的	麻烦	,

不再是麻烦的根源，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['dəʊdəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,

Because	the	Dodo	,	it	appears	,
因为	这	渡渡鸟	,	它	出现	,

因为渡渡鸟，似乎.....

[hæz; həz] [biːn] [ɪk'stɪŋkt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

Has	been	extinct	for	many	years	.
有	到过	灭绝	为了	许多	年	.

已经灭绝多年了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːk]

She	was	too	proud	to	disembark
她	曾是	也	自豪的	到	下船

她太骄傲了，不肯下船。

[wɪð] ['təʊt(ə)l] ['strendʒər] [ɪn] ['noʊəz] [ɑːk] ,

With	total	strangers	in	Noah's	Ark	,
和	全部的	陌生人	在	诺亚的	方舟	,

与完全陌生的人一起待在诺亚方舟里，

[ænd; ənd][wiː; wi][rɪˈdʒɔɪs][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)][praɪd]

And	**we**	**rejoice**	**because**	**her**	**pride**
和	我们	麾	因为	她	自豪

我们为她的骄傲而欢欣鼓舞。

['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] [bʊk] [hæz; həz]['sɪmplɪfaɪd] .

Our	**Nature**	**book**	**has**	**simplified**	**.**
我们的	自然	书	有	简化	.

我们的自然书籍已经简化了。

[ðə; ði] [reɪ] .

The	**Ray**	**.**
这	射线	.

射线。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

The	**Raven**	**.**
这	乌鸦	.

渡鸦。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [krəʊ] ,

The	**Raven**	**is**	**a**	**kind**	**of**	**crow**	**,**
这	乌鸦	是	一个	种类	的	乌鸦	,

渡鸦是一种乌鸦。

[ɪˈmɔːrtəlaɪzd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [pəʊ] ,

Immortalized	**by**	**Mr**	**.**	**Poe**	**,**
永垂不朽	经过	先生	. 爱伦·坡		,

因爱伦·坡先生而永垂不朽

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][led] [ə'streɪ]

And	**we**	**are**	**often**	**led**	**astray**
和	我们	是	经常	引领	误入歧途

我们常常被引入歧途

[baɪ][ɪts] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪ] ;

By	**its**	**resemblance**	**to**	**the**	**Ray**	**;**
经过	它是	相似	到	这	射线	;

由于它与鳐鱼相似;

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'nɒmɪneɪt] ,

The	**one**	**which**	**I**	**denominate**	**,**
这	一	哪个	我	定名	,

我所命名的那个,

[ɪz] [tɜːrmd] [baɪ] ['fɪʃə(r)] - [men][ðə; ði] [skeɪt] ;

Is	**termed**	**by**	**fisher**	**-**	**men**	**the**	**Skate**	**;**
是	称为	经过	渔夫	-	男人	这	滑冰	;

渔民称之为鳐鱼;

[aɪ] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [freɪz] ,

I	**much**	**prefer**	**the**	**latter**	**phrase**	**,**
我	很多	更喜欢	这	后者	短语	,

我更喜欢后一种说法。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [reɪz] :

There	**are**	**so**	**many**	**kinds**	**of**	**Rays**	**:**
那里	是	所以	许多	种类	的	射线	:

射线有很多种类:

['ðɛəˌɹə(ɹ)] [reɪz] [ɒv; əv][həʊp] , [ænd; ənd] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] .

There're	**Rays**	**of**	**hope**	**,**	**and**	**Rays**	**of**	**light**	**.**
有	射线	的	希望	,	和	射线	的	光	.

有希望的曙光，有光明的曙光。

[eks] [reɪz] , [ænd; ənd] [reɪz] [mɔː(r)][ˌɑːr ˈiː] - [kɒn] - [daɪt] ,

X	Rays	,	and	Rays	more	re	-	con	-	dite	,
X	射线	,	和	射线	更多的	关于	-	康	-	迪特	,

X射线，以及更深奥的射线，

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['saɪəns] ,

Which	,	though	of	interest	to	Science	,
哪个	,	尽管	的	兴趣	到	科学	,

虽然这与科学有关，

[wɪð] ['rævənz] [hæv; həv] [bʌt; bət] [smɔːl] [ə'laɪəns] .

With	Ravens	have	but	small	alliance	.
和	渡鸦	有	但	小的	联盟	.

与渡鸦的联盟规模很小。

[ðə; ði] [kuːt] .

The	Coot	.
这	笨人	.

白骨顶鸡。

[ðə; ði] ['bændɪkuːt] .

The	Bandicoot	.
这	袋狸	.

袋狸。

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][æt; ət] - [traɪ] - [bjuːt]

I	do	not	wish	to	at	-	tri	-	bute
我	做	不是	希望	到	在	-	三	-	布特

我不想加入

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [kuːt] ,

Importance	to	the	common	Coot	,
重要性	到	这	常见的	笨人	,

对普通白骨顶鸡的重要性

[ɔː(r)] [mʌd] - [hen] , [huːm] [məʊst] [p'ɜːsənz] [skɔːn] ,

Or	mud	-	hen	,	whom	most	persons	scorn	,
或者	泥	-	母鸡	,	谁	最多	人	轻蔑	,

或者像泥母鸡一样，被大多数人鄙视。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] " [ɜːθ] - [bɔːn] " .

Because	she	chanced	to	be	"	Earth	-	born	"	.
因为	她	偶然	到	是	"	地球	-	出生	"	.

因为她碰巧是"地球人"。

[ðə; ði] [smɔːl] [ɒ'streɪliən] ['bændɪkuːt]

The	small	Australian	Bandicoots
这	小的	澳大利亚	袋狸

澳大利亚小袋狸

[ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frɒm; frəm]['kæŋgə] - [ruːts] ,

Are	said	to	spring	from	Kanga	-	roots	,
是	说	到	春天	从	袋鼠	-	根	,

据说它们源自袋鼠根部，

[wɪtʃ] [ruːts] , [æz; əz][juː; jʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [fɔː'siː] ,

Which	roots	,	as	you	of	course	foresee	,
哪个	根	,	作为	你	的	课程	预见	,

正如你所预料的那样，这些根源是.....

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)][æn'sestrəl] [triː] ,

Are	those	of	their	ancestral	tree	,
是	那些	的	他们的	祖先的	树	,

是他们祖先谱系中的那些人吗?

[ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['vedʒtəb(ə)l]

The	motto	of	which	vegetable
这	座右铭	的	哪个	蔬菜

哪种蔬菜的座右铭

[ɪz][dʒʌst] " [əʊ] ['pɒsəm] " * ([ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l]) .

Is	just	"	O	possum	"	*	(	I	am	able	)	.
是	只是	"	哦	负鼠	"	*	(	我	是	有能力的	)	.

就是"O possum"*(我能做到)。

* [ðə; ði]['bændɪkuːt][ænd; ənd][ˌkæŋgə'ruː] ,

*	The	Bandicoot	and	Kangaroo	,
*	这	袋狸	和	袋鼠	,

*袋狸和袋鼠，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɒsəm] [tuː] ,

As	well	as	the	Opossum	too	,
作为	出色地	作为	这	负鼠	也	,

负鼠也是如此。

[ɑː(r); ə(r)] ['relətɪvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [θriː]

Are	relatives	because	all	three
是	亲属	因为	全部	三

他们是亲戚，因为这三个人都是亲戚。

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .

Belong	to	the	same	family	.
属于	到	这	相同的	家庭	.

属于同一家族。

[ðə; ði] [eɪp] .

The	Ape	.
这	猿	.

猿猴。

[ðə; ði] [greɪp] .

The	Grape	.
这	葡萄	.

葡萄。

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪp]

To	see	her	shape
到	看	她	形状

看看她的身形

[ɪn'vɜːt] [ðə; ði] [eɪp] !

Invert	the	ape	!
倒置	这	猿	!

把猿猴倒过来!

[ðə; ði] [eɪps] , [frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] ,

The	Apes	,	from	whom	we	are	descended	,
这	猿猴	,	从	谁	我们	是	下降	,

我们是猿猴的后裔。

[hæŋ] [eɪp] - [eks] [daʊn] [frɒm; frəm] [triːz] [sə'spendɪd] ,

Hang	ape	-	x	down	from	trees	suspended	,
悬挂	猿	-	x	向下	从	树木	暂停	,

把 ape-x 从树上悬挂下来，

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

And	since	we	find	them	in	the	trees	,
和	自从	我们	寻找	他们	在	这	树木	,

因为我们是在树上发现它们的，

[wiː; wi] [tɜːm] [ðem; ðəm]['ɑːbə(r)] - - .
We term them arbor - iginees .
我们 学期 他们 乔木 - - .

我们称它们为树状植物。

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['mʌŋki] - [ʃaɪnz] ,
We all have seen the monkey - shines ,
我们 全部 有 已见 这 猴 - 闪耀 ,

我们都见过猴子闪光灯，

[kʌt] [ʌp][baɪ] [ðəʊz] [huː] [plʌk] [frɒm; frəm][vaɪnz]
Cut up by those who pluck from vines
切 向上 经过 那些 WHO 采摘 从 藤蔓

被那些从藤蔓上摘取果实的人割伤

[ðə; ði] [greɪp] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌbdʒɪkt][ɪts][dʒuːs]
The Grape and then subject its juices
这 葡萄 和 然后 主题 它是 果汁

葡萄，然后榨取其汁液

[tuː; tə] ['bækə] - - [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] .
To Baccha - nalian abuses .
到 巴查 - - 滥用 .

酒神狂欢的滥用。

[ðə; ði][elk] .
The Elk .
这 麋鹿 .

麋鹿。

[ðə; ði] [welk] .
The Whelk .
这 青春痘 .

海螺。

[ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] - [θruː] [ðə; ði]['welkɪn]
A roar of welkome through the welkin
一个 吼 的 - 通过 这 威尔金

天空中传来一声欢迎的咆哮

[ɪz]['sɜːt(ə)n] [pruːf] [jʊl] [faɪnd][ðə; ði][elk] " [ɪn] " ;
Is certain proof you'll find the Elk " in " ;
是 肯定 证明 你会 寻找 这 麋鹿 " 在 " ;

可以肯定的是，你会在“里面”找到麋鹿；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] ,
But if you listen to the shell ,
但 如果 你 听 到 这 壳 ,

但如果你仔细听，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [welk] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [dwel] ,
In which the Whelk is said to dwell ,
在 哪个 这 青春痘 是 说 到 住 ,

据说海螺就栖息在那里。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ][rɔː(r)] , [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt]
And hear a roar , beyond a doubt
和 听到 一个 吼 , 超过 一个 怀疑

毫无疑问，你会听到一声咆哮。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [welk] [ɪz] " [aʊt] " .
It indicates the Whelk is " out " .
它 表示 这 青春痘 是 " 出去 " .

这表明海螺“出来了”。

[krɒs] [bɪl] .
Cross **Bill** **.**
叉 账单 .

交叉账单。

[swiːt] ['wɪljəm] .
Sweet **William** **.**
甜的 威廉 .

甜威廉。

[nəʊ] - ['bɒdi] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɪmbəsiːl]
No **-** **body** **but** **an** **imbecile**
不 - 身体 但 一个 白痴

除了白痴之外，没人会这么做。

[mɪ'steɪks] [swiːt] ['wɪljəm] [fɔː(r); fə(r)] [krɒs] [bɪl] ;
Mistakes **Sweet** **William** **for** **Cross** **Bill** **;**
错误 甜的 威廉 为了 叉 账单 ;

把甜威廉误认为是克罗斯比尔;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][aɪ][kæn; kən] ['skeəsli] [kleɪm]
And **even** **I** **can** **scarcely** **claim**
和 甚至 我 能 几乎 宣称

即使是我也很难声称

[ðə; ði] [skɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] ,
The **skill** **to** **make** **them** **look** **the** **same** **,**
这 技能 到 制作 他们 看 这 相同的 ,

使它们看起来相同的技巧,

[wɪtʃ] [pruːvz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] .
Which **proves** **there's** **nothing** **in** **a** **name** **.**
哪个 证明 有 没有什么 在 一个 姓名 .

这证明名字本身毫无意义。

[ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [plɑːnt] .
The **Pitcher** **Plant** **.**
这 投手 植物 .

猪笼草。

[ðə; ði][flaɪ] - ['kætʃə(r)] .
The **Fly** **-** **Catcher** **.**
这 飞 - 捕手 .

捕蝇鸟。

[ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [plɑːnt][wiː; wi] [meɪ] [dɪ'faɪn] ,
The **Pitcher** **Plant** **we** **may** **define** **,**
这 投手 植物 我们 可能 定义 ,

我们可以这样定义猪笼草:

[ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] - [bɔːl] [naɪn] ;
The **flower** **of** **the** **base** **-** **ball** **nine** **;**
这 花 的 这 根据 - 球 九 ;

棒球九号的花朵;

[ðɪs] [neɪm] [pə'hæps] [ðə; ði][plɑːnt] [bi'lai] ,
This **name** **perhaps** **the** **plant** **belies** **,**
这 姓名 也许 这 植物 谎言 ,

这个名字或许与这种植物的本质有关。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɪtʃə(r)] [plɑːnts] ['sʌmtaɪmz] [kætʃ] [flaɪz] ;
For **Pitcher** **Plants** **sometimes** **catch** **flies** **;**
为了 投手 植物 有时 抓住 苍蝇 ;

猪笼草有时会捕捉苍蝇;

[ðə; ði] " [flai] " - ['kætʃə(r)] [wi:; wi]['edʒukeɪt]

The	"	Fly	"	-	Catcher	we	educate
这	"	飞	"	-	捕手	我们	教育

我们培养的"捕蝇者"

[tu:; tə] ['fɜ:mli] [stænd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pleɪt] ,

To	firmly	stand	behind	the	plate	,
到	牢牢	站立	在后面	这	盘子	,

稳稳地站在本垒板后面，

[tu:; tə][stɒp] , [ænd; ənd] [tri:t] [wɪð] [ˌsɜ:kəm'spekʃn] ,

To	stop	,	and	treat	with	circumspection	,
到	停止	,	和	对待	和	谨慎	,

停止，并谨慎对待，

[wɒt'evə(r)] ['kɒmz] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .

Whatever	comes	in	his	direction	.
任何	来	在	他的	方向	.

无论他遇到什么。

[ðə; ði] ['æntɪləʊp] .

The	Antelope	.
这	羚羊	.

羚羊。

[ðə; ði] [kæntələʊp] .

The	Cantelope	.
这	哈密瓜	.

哈密瓜。

[ðə; ði] ['æntɪləʊp] [ænd; ənd] [kæntələʊp]

The	Antelope	and	Cantelope
这	羚羊	和	哈密瓜

羚羊和哈密瓜

[laɪ] [saɪd][baɪ][saɪd][ə'pɒn][ðə; ði][sləʊp] ,

Lie	side	by	side	upon	the	slope	,
说谎	边	经过	边	之上	这	坡	,

并排躺在斜坡上，

[ænd; ənd] ['keələs] [p'ɜ:sənz] [mait] , [ai][fɪə(r)] ,

And	careless	persons	might	,	I	fear	,
和	粗心	人	可能	,	我	害怕	,

我担心，粗心大意的人可能会.....

[mis'teik] [ðə; ði] ['melən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] .

Mistake	the	melon	for	the	deer	.
错误	这	瓜	为了	这	鹿	.

把甜瓜错认成鹿了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [tæp][ðə; ði] [kæntələʊp] , [ri'pəuz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

If	you	will	tap	the	Cantelope	,	reposing	on	the	ground	,
如果	你	将要	轻敲	这	哈密瓜	,	休息	在	这	地面	,

如果你轻拍一下躺在地上的哈密瓜，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [mu:v] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ɪ'mɪts] [ə; eɪ] ['melən] - [saʊnd] ;

It	does	not	move	,	but	just	emits	a	melon	-	choly	sound	;
它	做	不是	移动	,	但	只是	发出	一个	瓜	-	胆汁	声音	;

它一动不动，只会发出类似西瓜的沙沙声；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][traɪ] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [ə'plai] [ə; eɪ] ['steθəskəʊp] ,

But	should	you	try	,	however	,	to	apply	a	stethoscope	,
但	应该	你	尝试	,	然而	,	到	申请	一个	听诊器	,

但是，如果您尝试使用听诊器，

[ænd; ənd] [ə'tempt] [ðɪs] [ˌɔ:skəl'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [ˌæntləd] ['æntɪləʊp] ,
And **attempt** **this** **auscultation** **on** **the** **antlered** **Antelope** **,**
和 试图 这 听诊 在 这 有角的 羚羊 ,

然后尝试对这只长角羚羊进行听诊。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [si:] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd] [flaɪt] ,
And **should** **see** **an** **imitation** **of** **a** **very** **rapid** **flight** **,**
和 应该 看 一个 模仿 的 一个 非常 迅速的 航班 ,

应该可以看到快速飞行的模仿，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['æntɪləʊp] !
And **should** **say** **,** **"** **It** **is** **the** **Antelope** **!**
和 应该 说 , " 它 是 这 羚羊 !

应该说："这是羚羊！"

" [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [raɪt] .
" **I** **think** **you** **would** **be** **right** **.**
" 我 思考 你 会 是 正确的 .

我想你是对的。

[ðə; ði][pi:] - [kɒk] .
The **P** **-** **Cock** **.**
这 P - 公鸡 .

P-公鸡。

[ðə; ði][kju:] - ['kʌmbə(r)] .
The **Q** **-** **Cumber** **.**
这 问 - 阻碍 .

Q-Cumber。

[ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv] [ðɪs] [pi:] - [kju:] - ['laɪə(r)][peə(r)] ,
The **striking** **similarity** **of** **this** **P** **-** **Q** **-** **liar** **pair** **,**
这 引人注目 相似 的 这 P - 问 - 说谎者 一对 ,

这对 PQ 说谎者组合的惊人相似之处，

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [ni:d] [ɪn] - ['kʌmbə(r)][ˌju: 'es][ɔ:(r)] [fɪl] [ˌju: 'es] [wɪð] [dɪ'speə(r)] ;
No **longer** **need** **en** **-** **cumber** **us** **or** **fill** **us** **with** **despair** **;**
不 更长 需要 英文 - 阻碍 我们 或者 充满 我们 和 绝望 ;

不再需要成为我们的负担，也不再需要让我们感到绝望；

[ðə; ði][pi:] - [kɒk] [ænd; ənd][ðə; ði][kju:] - ['kʌmbə(r)][ju:; jʊ]['nevə(r)] [ni:d] [kən'fju:z] .
The **P** **-** **Cock** **and** **the** **Q** **-** **Cumber** **you** **never** **need** **confuse** **.**
这 P - 公鸡 和 这 问 - 阻碍 你 绝不 需要 迷惑 .

P-Cock 和 Q-Cumber 你永远不需要混淆。

[ɪf] [ju:; jʊ] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][aɪz][ænd; ənd][maɪnd][jɔ:(r); jə(r)][pi:][ænd; ənd][kju:] .
If **you** **pay** **attention** **to** **the** **I's** **and** **mind** **your** **P's** **and** **Q's** **.**
如果 你 支付 注意力 到 这 是 和 头脑 你的 P 的 和 问题 .

如果你注意细节，谨言慎行。

[ðə; ði][pen] - [gwɪn] .
The **Pen** **-** **guin** **.**
这 笔 - 豚鼠 .

企鹅。

[ðə; ði] [sɒ:d] - [fɪʃ] .
The **Sword** **-** **fish** **.**
这 剑 - 鱼 .

剑鱼。

[wi:; wi][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [bi:n] [bɔ:d]
We **have** **for** **many** **years** **been** **bored**
我们 有 为了 许多 年 到过 无聊的

多年来我们一直感到无聊。

[baɪ] [ðæt] [əʊld] [sɔː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɒːd]
By **that** **old** **saw** **about** **the** **sword**
经过 那 老的 锯 关于 这 剑

俗话说，就是那句关于剑的谚语。

[ænd; ənd] [pen] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [rɪ'dʒɔɪs] ,
And **pen** **,** **and** **now** **we** **all** **rejoice** **,**
和 笔 , 和 现在 我们 全部 麾 ,

还有笔，现在我们都欢欣鼓舞。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] :
To **see** **how** **Nature** **made** **her** **choice** **:**
到 看 如何 自然 制成 她 选择 :

看看大自然是如何做出选择的:

[ʃiː; ʃi] [meɪd] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] - - ,
She **made** **,** **regardless** **of** **offendin** **'** **,**
她 制成 , 不管 的 - - ,

她不顾冒犯，做了.....

[ðə; ði] [sɒːd] - [fɪʃ] [m'aɪtɪə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['peŋgwɪn] .
The **Sword** **-** **fish** **mightier** **than** **the** **Penguin** **.**
这 剑 - 鱼 更强大的 比 这 企鹅 .

剑鱼比企鹅更强大。

[ðə; ði] ['jeləʊ] - ['hæmə(r)] .
The **Yellow** **-** **Hammer** **.**
这 黄色的 - 锤 .

黄锤鸟。

[ðə; ði] [sɔː] - [fɪʃ] .
The **Saw** **-** **Fish** **.**
这 锯 - 鱼 .

锯鳐。

[ðə; ði] ['jeləʊ] - ['hæmə(r)] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['flɪkə(r)] ,
The **Yellow** **-** **Hammer** **,** **or** **the** **Flicker** **,**
这 黄色的 - 锤 , 或者 这 闪烁 ,

黄鹂，或称啄木鸟

[mɔː(r)] ['briːfli] " ['gəʊldən] - [wɪŋd] [wʊd] - ['pɪkə(r)] " ,
More **briefly** **"** **Golden** **-** **winged** **Wood** **-** **picker** **"** **,**
更多的 简要地 " 金的 - 有翅膀的 木头 - 拣货员 " ,

更简写为“金翅啄木鸟”

[maɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['straɪkɪŋ] [bɜːd]
My **drawing** **of** **which** **striking** **bird**
我的 绘画 的 哪个 引人注目 鸟

我画的那只引人注目的鸟

[meɪ] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [pə'hæps] [əb'sɜːd] ,
May **seem** **to** **you** **perhaps** **absurd** **,**
可能 似乎 到 你 也许 荒诞 ,

或许你觉得这很荒谬，

[juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [meɪ] [sə'spekt] [aɪ] [stəʊl]
You **even** **may** **suspect** **I** **stole**
你 甚至 可能 怀疑 我 偷窃

你甚至可能怀疑我偷了东西。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['təʊtəm] - [pəʊl] :
The **idea** **from** **some** **Totem** **-** **pole** **:**
这 主意 从 一些 图腾 - 极 :

灵感来自某个图腾柱:

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɪʃ] ,

But	when	you	gaze	upon	the	Fish	,
但	什么时候	你	目光	之上	这	鱼	,

但当你凝视鱼时，

[juː; jʊ] [luːz] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [seɪ] " [pɪʃ] !

You	lose	all	patience	and	say	"	Pish	!
你	失去	全部	耐心	和	说	"	啵	!

你失去了所有耐心，说道："呸！"

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː]

I	don't	believe	you	ever	saw
我	不	相信	你	曾经	锯

我不相信你曾经见过

[ə; eɪ] [sɔː] - [fɪʃ] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] , [əʊ] [pʃɔː] !

A	Saw	-	fish	look	like	this	,	Oh	Pshaw	!
一个	锯	-	鱼	看	喜欢	这	,	哦	呸	!

锯鳐长这样，哦，呸！

[ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][sʌm; səm] [mis'teik] ,

There	certainly	is	some	mistake	,
那里	当然	是	一些	错误	,

这其中肯定存在一些错误。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔː] - [dɪd]['neɪtʃə(r)] [feɪk] ,

This	is	a	saw	-	did	Nature	fake	,
这	是	一个	锯	-	做过	自然	伪造的	,

这是锯木厂伪造的自然景观，

[ɪn][fækt][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kætə] - -

In	fact	a	perfect	cata	-	clysm
在	事实	一个	完美的	猫	-	-

事实上，这是一场完美的灾难

[ɒv; əv] ['fɪʃi] ['jeləʊ] - ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .

Of	fishy	Yellow	-	journalism	.
的	腥	黄色的	-	新闻业	.

耸人听闻的黄色新闻。

" [ðə; ði]['pænzi] .

"	The	Pansy	.
"	这	三色堇	.

三色堇。

[ðə; ði] [tʃɪm] - ['pænzi] .

The	Chim	-	pansy	.
这	烟囱	-	三色堇	.

雌雄同体。

[əb'zɜːv] [haʊ] ['neɪtʃərz] ['nekrəʊmænsi]

Observe	how	Nature's	necromancies
观察	如何	自然的	死灵术

观察自然界的亡灵魔法

[hæv; həv] ['klɪəli] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['pænzɪz]

Have	clearly	painted	on	the	Pansies
有	清楚地	绘	在	这	三色堇

已经清楚地画上了三色堇

[ðiːz] ['ɔːlməʊst]['hjuːmən] [kaʊnt] - [næns] ,

These	almost	human	counte	-	nances	,
这些	几乎	人类	伯爵	-	金融	,

这些几乎像人类一样的面容，

[ɪn] ['jeləʊ] , [bluː] [ænd; ənd] [blæk] [njuː] - ['ænsɪz] .

In	yellow	,	blue	and	black	nu	-	ances	.
在	黄色的	,	蓝色的	和	黑色的	nu	-	祖先	.

以黄色、蓝色和黑色为主色调。

[ðə; ði] [feɪs] , [haʊ'evə(r)] , [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː]

The	face	,	however	,	seems	to	me
这	脸	,	然而	,	似乎	到	我

然而，在我看来，这张脸.....

[tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] ,

To	be	that	of	the	Chimpanzee	,
到	是	那	的	这	黑猩猩	,

成为黑猩猩那样的人，

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['pænzi]

A	fact	which	makes	the	gentle	Pansy
一个	事实	哪个	制作	这	温和的	三色堇

正是这个事实造就了温柔的潘西

[ə'piːl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][maɪ]['fænsi] .

Appeal	no	longer	to	my	fancy	.
上诉	不	更长	到	我的	想要	.

我不再喜欢这种风格了。

[nɔːt] .

Naught	.
零	.

零。

['nɔːtɪləs] .

Nautilus	.
鹦鹉螺	.

鹦鹉螺。

[ðə; ði] ['ɑːg(ə)nɔːt] [ɔː(r)] ['nɔːtɪləs] ,

The	Argonaut	or	Nautilus	,
这	阿尔戈英雄	或者	鹦鹉螺	,

阿尔戈英雄号或鹦鹉螺号，

[wɪð] ['hæbɪts][kwaɪt] [əd'ventʃərəs] ,

With	habits	quite	adventurous	,
和	习惯	相当	冒险的	,

生活习惯颇为冒险，

[ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪl] ,

A	combination	of	a	snail	,
一个	组合	的	一个	蜗牛	,

蜗牛的结合体，

[ə; eɪ]['dʒeli] - [fɪʃ] [ænd; ənd]['peɪpə(r)][seɪl] .

A	jelly	-	fish	and	paper	sail	.
一个	果冻	-	鱼	和	纸	帆	.

水母和纸帆。

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [dɪd] [nɒt][dʒel]

The	parts	of	him	that	did	not	jell
这	部分	的	他	那	做过	不是	果冻

他身上那些未能融合的部分

[ɑː(r); ə(r)] [pækt] [sɪ'kjʊəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃel] .

Are	packed	securely	in	his	shell	.
是	包装	安全地	在	他的	壳	.

被牢牢地装在他的壳里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][streɪndʒ][ðæt] [wen] [ai] [sɔːt]

It	is	not	strange	that	when	I	sought
它	是	不是	奇怪的	那	什么时候	我	寻求

当我寻找时，这并不奇怪。

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][ˈdʌb(ə)l] , [ai][faʊnd] [nɔːt] .

To	find	his	double	,	I	found	naught	.
到	寻找	他的	双倍的	,	我	成立	零	.

我找遍了所有资料，也没找到他的替身。

[ˈɔːθərz] [ˌeɪ diː ˈdiː] - [end] - - [ɪm] .

Author's	Add	-	end	-	'	em	.
作者的	添加	-	结尾	-	-	呃	.

作者的补充说明。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [maɪ][ˈfɔːmə(r)] [wɜːdz] ,

If	you	have	read	my	former	words	,
如果	你	有	读	我的	以前的	字	,

如果你读过我之前的话，

[ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][ˈrekəgnaɪz][ðə; ðɪ][bɝdz] ,

And	learned	to	recognize	the	Birds	,
和	学习	到	认出	这	鸟类	,

并学会了辨认鸟类，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈflaʊəz] ,

And	how	to	tell	them	from	Flowers	,
和	如何	到	告诉	他们	从	花朵	,

如何将它们与花朵区分开来?

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðiːz] [ˈænəlɒgz] [ɒv; əv][ˈaʊəz] ,

And	know	these	Analogues	of	ours	,
和	知道	这些	类似物	的	我们的	,

并且要了解我们的这些类似物，

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] [niːd] [biː; bi][led] [əˈstreɪ]

You	never	need	be	led	astray
你	绝不	需要	是	引领	误入歧途

你永远不必误入歧途

[baɪ] [ˈdɑːwɪn] , [ˈɔːdəˌbɒn] , [ɔː(r)] [greɪ] ,

By	Darwin	,	Audubon	,	or	Gray	,
经过	达尔文	,	奥杜邦	,	或者	灰色的	,

出自达尔文、奥杜邦或格雷之手

[huːz] [ˈraɪtɪŋz] , [ðəʊ] [kənˈsɪdəd] [ˈklæsɪk] ,

Whose	writings	,	though	considered	classic	,
谁	著作	,	尽管	经过考虑的	经典的	,

他的著作虽然被认为是经典之作，

[ˈseɪvə(r)][sʌm; səm] - [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒʊˈræsɪk] .

Savor	some	-	what	of	the	Jurassic	.
品尝	一些	-	什么	的	这	侏罗纪	.

感受一下侏罗纪时代的风情。

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ðəʊ] [ɪz][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪˈgʌn] ,

Your	work	though	is	but	just	begun	,
你的	工作	尽管	是	但	只是	开始	,

你的工作才刚刚开始。

[waɪl] [maɪn] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] , [ɪz] [dʌn] .

While	mine	,	I'm	glad	to	say	,	is	done	.
尽管	矿	,	我是	高兴的	到	说	,	是	完毕	.

而我的，我很高兴地说，已经完成了。

[tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [fiːld] [ai] [naʊ] [liːv] [klɪə(r)] ,

To	**you**	**the**	**field**	**I**	**now**	**leave**	**clear**	**,**
到	你	这	场地	我	现在	离开	清除	,

现在，我将这片领域留给你们了。

[ˌʌpˈset] [maɪ] [ɪŋk] , [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] !

Upset	**my**	**ink**	**,**	**and**	**disappear**	**!**
沮丧的	我的	墨水	,	和	消失	!

搅乱我的墨水，然后消失!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神